

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN-FAHRRADAKTIONEN



102

Familien-Fahrradaktionen - Baustein der ADFC-Aktivitäten in Neuss

Radaktive Familienaktionen sind im Neusser ADFC seit über 10 Jahren Teil der Fahrrad-Events wie Radwandertag, NRW-Sternfahrt, Familienfeste und Umweltmarkt: Rätselrallye-Kurzroute, SternCHENfahrt Düsseldorf, Parcours. Kernbotschaft für junge Zielgruppen: Sicherheit, gesunde Bewegung, CO2-freie Mobilität und immer (Groß-) Eltern mitbringen - der Spaß kommt von selbst.

Wie erfahren Familien von den Aktionen?

ADFC-Poster in Kitas und Schulen sprechen ein gleichbleibendes Publikum an, herzlich willkommen, nur sind sie ja schon fahrradaktiv. Wir möchten ALLE Familien erreichen und sie durch Mitmachen vom Radfahren überzeugen. Räder dabei haben müssen lässt Hürden erahnen - zufällige Gäste können beim Parcours je 4 Lauf/Kinderräder benutzen, Radrouten setzen Erwachsenenräder und Radfahrkenntnisse voraus.

Projektmanagement:

- ADFC Stadt Neuss

Kontakt:

- Ansprechpartner: Judith Darteh
- E-Mail: judith.darteh@adfc-neuss.de
- Projekthomepage: <https://neuss.adfc.de/artikel/kinder-aufs-rad>

Mehr Kulturen – mehr Sprachen

Also reicht es nicht, Poster, Rallye-Anleitungen und SternCHENfahrt-Comic (2014 zum TdF-Départ) kindgerecht zu designen. Dass Bilder und verständliche Infos wichtig sind – Lektion gelernt. Knackpunkt ist jedoch die kulturübergreifende Ansprache, laut interkultureller Berliner Umweltinitiative wörtlich: Mit fahrradinteressierten Schlüsselpersonen in Kulturverbänden und Religionsgemeinden persönlich sprechen, das Anliegen vorstellen. Was können wir anbieten? Bild-Textmaterial der Familienaktionen auf deutsch, für Schulkinder kein Problem oder in kurzer Zeit lösbar, aber vielleicht nicht für alle (Groß-) Eltern, die wichtigen Begleitpersonen. So entstand die Idee zu den Übersetzungen, vielleicht praktisch und hilfreich oder als einladende Geste gemeint und angenommen. Übersetzer*innen gesucht – auch zum bundesweiten Kidical Mass Comic

Für die türkisch-arabisch-deutsche Rätsel-Rallye wurde die erwogene Kooperation mit AWO-Jugendgruppen wegen Corona

KURZE PROJEKTBECHREIBUNG

- ZIEL:
Fahrradaktionen mehrsprachig & bildhaft kommunizieren: kindgerecht, interkulturell, elternfreundlich
- BISHERIGE ERGEBNISSE:
Rätselrallye arabisch-türkisch-deutsch Kidical Mass Comic 11-sprachig Stadtradel-Poster 4/8-sprachig
- FINANZIERUNG:
- PROJEKTSTATUS:
Mehrsprachige Familien-Fahrradaktionen
- ZEITRAUM:
Start Herbst 2019 – Ende offen

DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE:

Wie können Fahrradaktionen mehr Familien und interkulturelle Resonanz erreichen, für alle Kinder und Eltern einladender sein? Über Schulen/Kitas, wo ja alle sind, wirkungsvoll landen? Mit Bildern und mehrsprachigen Infos! Kinder können schnell deutsch, aber vielleicht die (Groß-)Eltern nicht, deren Interesse und Begleitung nötig ist oder die es als symbolische Geste annehmen. Die Versuchsballons Rätselrallye türkisch/arabisch und Kidical Mass Comic in 11 Sprachen sind ein Anfang – ausbaubar!

MEHRSPRACHIGE FAMILIEN-FAHRRADAKTIONEN



Wie weiter? Ergebnisse ausbauen, Neues anknüpfen

Rallye: Bald online als Stadtradeln-Extra (Presse/Facebook) und Druck-Hefte zur echten Kontaktaufnahme im vielfältigen Raum der Kulturen.

Comic: Termin-neutral umgedichtet allen kleinen, großen und neuen Kidical Mass Initiativen als freier Link für deren Webseiten. Der ortsneutrale Comic eröffnet eine zusätzliche Perspektive, in neuen Ländern neue Leute für eine Kidical Mass in ihrer Stadt zu gewinnen - vielsprachig für die Zielgruppen dort.

ausgesetzt. Ob sie Geduld und Spaß gehabt hätten? Sehr umfangreich! Über AWO und Integrationsamt fanden wir Hüseyin Karabulut und Boschra Michael, die es ehrenamtlich sprachlich stilsicher und kindgerecht mit allen Feinheiten aufnahmen.
<https://neuss.adfc.de/artikel/rallye>

Beim Comic, 100-Städte-Kidical-Mass- und coronakompatibel umgetextet, sollten es gleich alle Sprachen sein, mit uns bekannten Muttersprachler*innen. Kulturelle Netzwerke mit Fahrradwirkung in vielen Kidical-Mass-Städten zu knüpfen wurde verschoben: Zur Kidical Mass-Premiere unter Corona war genug zu tun ;)
<http://kidicalmass.adfc-sternfahrt.org>